

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Αίτηση χρηρήγηςως αδείας παραμονής – İkamet statüsü için başvuru dilekçesi
Molba za izdavanje dozvole boravka

Familiennamen

Έπώνυμον / Soyadı / Prezime

Geburtsnamen

Τό γένος / Kızlık soyadı / Devojačko ime

Vornamen

Όνομα / İsmi / Imena

Geburtsstag

Ημερομηνία γεννήσεως / Doğum tarihi / Dan rođenja

Geburtsort

Τόπος γεννήσεως / Doğum yeri / Mesto rođenja

Geburtsland

Χώρα Γέννησης / Doğduđu ülke / Država rođenja

Geschlecht

Φύλο / Cinsiyet / Rod

männlich

weiblich

unbekannt

Άντρας / Erkek / Muški

Γυναίκα / Kadın / Ženski

Άγνωστος / Bilinmeyen / Nepoznat

Staatsangehörigkeit(en)

Υπηκοότητα / Tabiiyeti / Državljanstvo(a)

bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

(Όποιος έχει περισσότερες υπηκοότητες θά πρέπει νά τίς αναφέρει) /

(Tabiiyet sayısı birden fazla ise hepsi yazılmalıdır) / (Ko ima više državljanstava treba da navede sva)

a) letzige

b) frühere

τιωρινή / şimdiki / sadašnje

προηγούμενη / daha önceki / ranije

LICHTBILD des Antragstellers

Φωτογραφία
του αίτουμένου

Dilekçe sahibinin
FOTOĞRAFI

Fotografija
molioç

Pass oder sonstiges Personaldokument

– Genaue Bezeichnung –

Διαβατήριον ή έτερον διαβατήριον διά ταξείδια (ταυτότης) /
pasaport veya kimlik belgenizin tam ismi / Pasoş ili druga putna isprava

Nr.

Άριθμός / Numarası / Broj

ausgestellt am

έκδοθέν τήν / verilis tarihi / izdan dana

ausgestellt von

Έκδοθέν υπό / hangi makam tarafından verildiği / izdata od

gültig bis

Ίσχύον έως / ne zamana kadar muteba olduđu / važi do

Rückkehrberechtigung

(falls im Pass vermerkt) nach

Δικαίωμα έπιστροφής πρός (εις περίπτωση πού σημειούται εις
τό διαβατήριον) / dönüş hakkı nereye (pasapotda yazılı ise) /

Pravo povratka za (ako je naznačeno u pasošu)

bis zum

έως / hangi tarihe kadar / sve do

Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten

und ggf. wo ?

Θά κρατήσετε μόνιμον τόπον κατοικίας εκτός τής Όμοσπόνδου Γερμανίας;

Καί άν ναι, πού; /

Federal Almanya Cumhuriyeti dışındaki ikametinizi elinizde tutacak
mısınız? /

Da li se pridržava stalno mesto boravka izvan Savezne Republike

Nemačke i u datom slučaju gde?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

Familienstand

Όικογενειακή κατάσταση / Medini hali / Prodično stanje

ledig / verheiratet seit _____ / geschieden / verwitwet

έλεύθερος / παντρεμ / από _____ / χωρισμένος / χήρος

bekâr / evli _____ / boşanmış / dul (uymayanı çiziniz)

neoženjen / oženjen / udata od _____ / razveden / udov

Ehegatte**)-Name Σύζυγος **) - Έπώνυμον Eşinizin **) - Soyadı Suprug **) - Prezime Geburtsname Τό γένος Kızlık soyadı Devojačko ime	Vornamen Όνομα İsmi Imena	m άρσενικο erkek muški	w θηλυκο kız zenski	Doğum yeri / Mesto rodjenja	Staats- angehörigkeit Υπηκοότητες Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Wohnort Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Kinder**)- Name Τέκνα **) - Έπώνυμον Çocuklar **) - Soyadı Deca **) - Prezime	Vornamen Όνομα İsmi Imena	m άρσενικο erkek muški	w θηλυκο kız zenski	Geburtstag und -ort Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Staats- angehörigkeit Υπηκοότητες Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Wohnort Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Vater des Antragstellers**)-Name Πατήρ **) - Έπώνυμον / Baba **) (istida sahibinin) - Soyadı Otac **) (molitelj) - Prezime	Vornamen Όνομα İsmi Imena	Geburtstag und -ort Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Staats- angehörigkeit Υπηκοότητες Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Wohnort Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Mutter des Antragstellers**)-Name Μήτηρ **) - Έπώνυμον Anne **) (istida sahibinin) - Soyadı Majka **) (molitelj) - Prezime	Vornamen Όνομα İsmi Imena	Geburtstag und -ort Ημερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Staats- angehörigkeit Υπηκοότητες Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Wohnort Τόπος κατοικία İkametgâhi Mesto stanovanja

Haben Sie sich bereits früher in

Deutschland aufgehalten?

Διευκρινίστε και άλλοτε εις την Γερμανίαν;

Daha önce de Almanyada ikamet etmiş mi idiniz?

Jeste li već ranije boravili u Nemačkoj?

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte

Εις καταφατικήν περιπτώσιν αναφέρατε τόν χρόνον και τούς τόπους τής

διαμονής σας / Etmışseniz nerelerde ve hangi tariherde /

Ako da, navesti vremena i mesta stanovanja

Eingereist am *)

Άφιχθείς τήν *) / Hangi tarihte Almanyaya girdiniz *)

Ulazak dne *)

aus

άπό / Nereden taşındınız / iz

Angemeldet *) - am

Μετακομίσας *) - τήν / Hangi tarihte taşındınız *) -

Doselio se *) - dne

Jetzige Anschrift:

Παρούσα διεύθυνσις

Şimdiki adres

Sadašnjja adresa

ja - nein / Ναι - Όχι / evet - hayır / da - ne

von bis in

Από / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

von bis in

Από / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

von bis in

Από / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εις / de / u

Ort (Τόπος / yer / mesto)

Straße, Hausnummer (Οδός, αριθμός / Cadde adı ve ev numarası / Ulica, kućni broj)

Kontakt

(E-Mail / Fax / Mobiltelefon

Επικοινωνία / İletişim / Kontakt

(E-mail / Fax / Τηλέφωνο / Telefon / telefon)

*) **Ausfüllung entfällt im Ausland.** *) Η συμπλήρωσις δέν γίνεται, άν τό πρόσωπον είναι εις τό έξωτερικόν.

*) Almanyaya haricinde doldurulmayacaktır. *) Ispunjavanje otpada u inostranstvu.

) **Angaben sind auch erforderlich , wenn diese Personen im Ausland verbleiben **) Οί συμπληρώσεις θά πρέπει νά γίνουν, άκόμη και άν τά πρόσωπα αυτά

διαμένουν εις τό έξωτερικόν. **) Bu sahsılar Almanyaya haricinde kalsalar bile, bu bilgiler lüzumludur. **) Podaci su potrebni iako ova lica ostaju u inostranstvu

**Zweck des Aufenthalts in der
Bundesrepublik Deutschland**

Σκοπός τής παραμονής σας εις Γερμανίαν /

Almanyadaki ikametinizin sebebi nedir /

Svrha boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj

**(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeits-
aufnahme usw.)**

(Π. χ. Επίσκεψις, τουριστικό ταξίδι, σπουδές ανάληψις εργασίας, κλπ.) /

(meselâ: ziyaret, turistik gezi, tahsil, işe başlamak v. s.) /

(npr. poseta, turističko putovanje, studije, zaposlenje itd.)

Arbeitgeber

Έργοδότης / İşveren / Poslodavac

**Name der Verwandten, der Studienanstalt,
Referenzen usw.**

Referenzen usw.

Όνομα τών συγγενών, τών σχολών διά τής σπουδές, συστάσεις, κλπ.

Akrabaların soyadı, tahsil müessesesinin adı, referanslar v. s

Ime rodbine, univerziteta, preporuke itd.

Deren Anschrift

- Διεύθυνσις τούτων / Adresi / Adresa

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit

(Angabe des auszuübenden Berufs)

Τί σκοπεύετε νά κάνετε; (Δηλώσεις σχετικές μέ τό επάγγελμα που θά ασκήσετε)

Burada hangi işde çalışacaksınız

Nameravano zaposlenje (navesti zanimanje)

Erlerner Beruf

Έπάγγελμα / Öğrenilmiş olan meslek /

Izučeno zanimanje

Aus welchen Mitteln

wird der Lebensunterhalt bestritten?

Από τί μέσα θά ζήτε;

Geçiminizi nasıl temin edeceksiniz?

Iz kakvih sredstava podmirujete izdržavanje?

Besteht Krankenversicherungsschutz für die

Bundesrepublik Deutschland?

Προστεύεστε από ασφάλεια για αρρώστια στην Ομοσπονδιακή Γερμανία;

Federal Almanyada geçerli hastalık sigortanız var mı? Postoji li zaštitna

bolesničkog osiguranja (zdravstvena zaštita) za Saveznu Republiku Nemačku?

Sind Sie vorbestraft?

Έχετε τιμωρηθή δικαστικώς; / Sabikanız var mı?

Jeste li već kažnjavani?

a) in Deutschland

Στήν Γερμανίαν / Almanyada / u Nemačkoj

wann und wo?

Πότε και πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τής τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Είδος και ύψος τής ποινής / cezanın şekli ve yüksekliği /

vrsta i visina kazne

b) im Ausland

Εις τό έξωτερικόν / Almanya dışında / u inostranstvu

wann und wo?

Πότε και πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τής τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Είδος και ύψος τής ποινής / cezanın şekli ve yüksekliği /

vrsta i visina kazne

**Sind Sie aus einem anderen Schengenstaat*) aus-
gewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag
auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder
eine Einreise in das Schengengebiet
verweigert worden?**

Αν είστε από ένα άλλο αναγνωρίζονται * χώρα Σένγκεν) ή απέλαση ή έχει μια

αίτηση για άδεια διαμονής ή απέρριψε την είσοδο στη ζώνη Σένγκεν έχει

απορριφθεί; / siz saptanan Schengen ülkesine* dan iseniz

ya da sınır dışı ya da oturma izni veya Schengen alanına reddedilen

giriş için bir uygulama reddedildi? /

Ako ste iz druge zemlje Schengena* identificiran ili deportirani ili je zahtjev za

boravišnu dozvolu ili odbijen ulazak u Schengenski prostor je bio odbijen?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

*) Belgien, Frankreich, Griechenland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Österreich, Dänemark, Finnland, Island, Norwegen, Schweden, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn, Schweiz, Liechtenstein

Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

ja - nein / Naí - "Oxi / evet - hayır / da - ne

Έχετε έκδιωχθεί ή άπελαθθί έκ τής Όμοσπονδιακής Δημokraτίας τής Γερμανίας ή μήπως σάς άπέρριψαν αίτησιν περί χορηγήσεως άδειας παραμονής ή μήπως σάς ήρνήθησαν τήν είσοδον είς τήν Όμοσπονδιακήν Δημokraτίαν τής Γερμανίας; / Federal Almanya Cumhuriyetinden kovuldunuz yada sınır dışı edildiniz mi? Veya ikamet statüsüne dilekçeniz kabul olunmamış, yada Federal Almanya Cumhuriyetine girişiniz red olunmuş mudur? / Da li ste iz Savezne Republike Njemačke protjeran ili otpremljen, ili Vam je odbijena molba za dobivanje dozvole boravka, ili Vam je odbijenopravo da udjete u Saveznu Republiku Njemačku?

Ich beantrage den Aufenthaltstitel für _____ Tage / Monat(e) / Jahr(e) .

Αίτούμαι τήν άδειαν παραμονής διά _____ ήμέρας / μήνας / έτη.
_____ gün / ay / sene için ikamet statüsü verilmesini rica ediyorum
Molim dozvolu boravka za _____ dane / mesec(e) / godinu(e)

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben (§ 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz).

Βεβαιώνω, ότι έδωσα πλήρως και ορθά τα παραπάνω στοιχεία σύμφωνα με την καλύτερή μου γνώση και την συνειδησή μου. Ψευδή η ασταθή στοιχεία στην αίτηση η στην περαιτέρω διαδικασία μπορούν να έχουν ως συνέπεια την απέλασή μου από την Όμοσπονδιακή Δημokraτία της Γερμανίας. (§ 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz). / Yukarıdaki soruları vicdanıma ve bildiklerime dayanarak tam ve doğru cavapladığımı beyan ederim. Dilekçemdeki veya daha sonraki ilgili işlemlerde yanlış veya doğru olmayan beyanlarımın Federal Almanya'yı terketmemi gerektirebileceğini bilmekteyim. (§ 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz). / Assicuro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza. In caso di dati falsi o non veritieri nella domanda si può perdere il diritto al permesso di soggiorno (§ 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz).

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, in einer Datei beim IT-Dienstleistungszentrum (ITDZ) gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden. Für diese Datei wurde eine Dateibeschreibung gemäß § 19 Abs. 2 des Berliner Datenschutzgesetzes (BlnDSG) vom 17.12.1990 (GVBl. 1991 S. 16) in der jeweils geltenden Fassung erstellt. Diese kann beim behördlichen Datenschutzbeauftragten des Landesamtes für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten Berlin (LABO) eingesehen werden.

Υποδεικνύεται, ότι τα προσωπικά σας στοιχεία, εφόσον είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση νομικά προοδεδιαγραμμένων εργασιών της υπηρεσίας αλλοδαπών σχετικά με νομικές υποθέσεις αλλοδαπών, αποθηκεύονται σε ένα αρχείο δεδομένων του κρατικού λειτουργικού τμήματος για τεχνική πληροφοριών και επεξεργάζονται αυτόματα, ανάλογα με τις νομικές προδιαγραφές. Γι αυτό το αρχείο έγινε μία περιγραφή σύμφωνα με το άρθρο 19, παρ. 2 του νόμου του Βερολίνου περί προστασίας δεδομένων (BlnDSG) από τις 17.12.1990 (GVBl. 1991 σελ. 16) στην εκάστοτε έκδοση. Αυτό μπορεί να το μελετήσει κανείς μετά από δήλωση στον εντεταλμένο προστασίας δεδομένων της υπηρεσίας δήλωσης δημοτών του κρατιδίου του Βερολίνου. / Sizin kişiliğe ilişkin verilerinizin, yasalarda belirlenen yabancı hukuku görevlerinin yerine getirilmesi açısından Yabancılar Dairesi için gerekli olduğu ölçüde, Bilişim Teknolojisi Eyalet (ITDZ) işletmesinde bir bilgisayar dosyasında kayıtlı tutulacağına ve hukuki kurallar çerçevesinde otomatik olarak işleneceğine işaret olunur. Bı dosya için, Berlin Veri Koruma Yasası (BlnDSG) 17.12.1990 tarihli (GVBl. 1991 sayfa 16) madde 19 bölüm 2 uyarınca dosyanın her seferinde o sırada geçerli olan yapısına göre bir dosya tanımlaması hazırlanmıştır. Bu dosya Berlin Nüfus Dairesi resmı daire veri koruma görevlisi nezdinde görülebilir. / Obratite pažnju na to da Vaši lični podaci koji su neophodni za ispunjenje zakonom za strance propisanih zadataka ureda za prijavu stananca čuvaju se u pokrajnskom poduzeću za informacijsku tehniku (ITDZ) i obrađuju se automatizirano u skladu sa pravnim propisima. Za taj fajl sastavljen je opis fajla u skladu sa čl. 19 st. 2 Berlinskog zakona o sigurnosti podataka (BlnDSG) od 17.12.1990. g. (Službeni list „GVBl.“ 1991 str. 16) u najnovijoj važećoj verziji. Uvid u opis fajla može da se izvršuje kod javnog opunomoćenika za sigurnost podataka pokrajnskog ureda za prijavu stranaca (LABO) u Berlinu.

Ort und Datum

Τόπος και ήμερομηνία
Yer ve tarih
Mjesto i datum

Eigenhändige Unterschrift (ιδιόχειρος ύπογραφή / Kendi eliyle imzası / Vlastoručni potpis)

Nicht vom Antragsteller auszufüllen:

BüA _____ v. _____ EZ _____

Zuzug aus

SVv. _____ GenKons/Botsch. _____

g.v. _____ i. R. e. Wv.

zw. / f. d. Dauer d. Besch. als

_____ m. Zust.

ohne Visum

geprüft: _____

Bearbeiter